



Distr.
GENERAL
S/9151
11 April 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО И.О. ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 11 АПРЕЛЯ
1969 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению правительства Пакистана я обращаю внимание Совета Безопасности на определенные меры, принимаемые правительством Индии либо непосредственно, либо через своих лиц в штате Джамму и Кашмир, которые вызывают сильное возмущение у населения оккупированного Индией района штата и у народа Пакистана и угрожают ухудшить и без того серьезное положение.

2. 14 марта 1969 года министр внутренних дел правительства Индии внес в индийский парламент законопроект, озаглавленный "Законопроект-поправка о незаконной деятельности (предупреждение), 1969 год". В Заявлении о целях и причинах законопроекта говорится, что "в настоящее время предлагается повторно установить в законодательном порядке подраздел 2 раздела 1 Закона" (Закон о незаконной деятельности (предупреждение), 1967 год), "чтобы безоговорочно применить этот закон к Джамму и Кашмиру".

3. Следует напомнить, что, когда этот закон был принят индийским парламентом в декабре 1967 года, Постоянный представитель Пакистана при Организации Объединенных Наций в своем письме от 28 декабря 1967 года (S/6315) обратил на это внимание Совета Безопасности, предупредив, что подобная мера "может привести к серьезным последствиям, за которые будет нести ответственность само правительство Индии". Опасения Пакистана, касающиеся этого так называемого закона, в настоящее время подтверждаются в связи с предложенной поправкой, которая предусматривает его конкретное применение к Джамму и Кашмиру. Этот шаг очевидно направлен на то, чтобы понизить моральный дух народа Кашмира и подавить его требование о праве на самоопределение.

Подобные акты насилия не могут не оказать пагубного влияния на обстановку в штате и в результате не могут не ухудшить отношений между Пакистаном и Индией.

4. Другим таким же пагубным шагом, предпринимаемым правительством Индии, является введение через установленную Индией администрацию в оккупированном Индией районе Джамму и Кашмира законодательства, передающего немусульманам права на собственность, оставленную мусульманскими гражданами штата Джамму и Кашмир, которых вынудили оставить свои дома или которых изгнали за линию прекращения огня во время событий 1947-1948 и 1965 годов.

5. Значение подобного предложенного законодательного акта явствует из заявления, сделанного кашмирским лидером Шейхом Абдулла и приведенного в Индиян Экспресс, Дели, от 16 марта 1969 года. Выдержки из этого сообщения приводятся ниже:

"Выступая на митинге, созванном в знак протеста и организованном Фронтом плебесцита в Муджахид Манзил, Шейх подчеркнул мирный характер протеста, добавив, что если главный министр г-н Г.М. Садик будет вводить этот законодательный акт (предоставляющий беженцам право владения на землю, население которой было эвакуировано), то "мы скажем вам (народу), как надо поступить"...

Опасность этого законодательного акта заключается в том, что он может превратить мусульманское большинство в меньшинство. "Это очевидный сигнал смерти для мусульман", - добавил Шейх...

Он предостерег "Индию и ее местных агентов", что если закон будет издан, то все полетит кувырком и трудно будет осуществлять контроль над создавшимся положением. Он заявил, что он говорит с полным сознанием лежащей на нем ответственности и после "тщательного обдумывания"...

Он заявил, что г-н Садик применяет неправильный метод. Лакхи (сотни тысяч) мусульман хотят вернуться к себе на родину, но г-н Садик намеревается передать их владения другим.

/...

Кашмирская проблема не может быть решена путем выноса мусульманского имущества через черный ход".

6. Правительство Пакистана решительно утверждает, что обе эти меры будут серьезным нарушением международного соглашения, содержащегося в резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций по Индии и Пакистану от 13 августа 1948 г. и 5 января 1949 г., а также в различных резолюциях Совета Безопасности.

В пункте 3 раздела В части II резолюции Комиссии по Индии и Пакистану от 13 августа 1948 г. говорится:

"Правительство Индии обязуется обеспечить, чтобы правительство штата Джамму и Кашмир приняло все имеющиеся в его распоряжении меры, для того чтобы открыто объявить, что будут установлены мир, законность и порядок и что все права человека и политические права будут гарантированы".

Далее в пункте 7 резолюции Комиссии от 5 января 1949 г. предусматривается, что "все власти в штате Джамму и Кашмир обязуются гарантировать свободу печати, слова и собраний и свободу передвижения в штате, включая свободу законного въезда и выезда".

Резолюция Совета Безопасности от 21 апреля 1948 года содержит аналогичное положение, и в пункте 14 этой резолюции говорится:

"Правительство Индии должно обеспечить освобождение правительством штата всех политических заключенных и принятие всех возможных мер к тому, чтобы:

- a) всем гражданам штата, покинувшим страну вследствие беспорядков, было предложено совершенно свободно вернуться домой и пользоваться своими правами граждан штата;
- b) не имели мест никакие преследования;
- c) меньшинствам повсюду в штате оказывалась достаточная защита".

7. Таким образом не подлежит сомнению обязательство правительства Индии предложить гражданам штата, уехавшим из оккупированного Индией

района, вернуться к себе на родину, а также гарантировать все права человека и политические права населению штата. Далеко от того, чтобы так поступить, правительство Индии теперь пытается лишить таких граждан их имущества и принимает меры к тому, чтобы всякое стремление к самоопределению считалось правонарушением, подлежащим тяжкому наказанию.

8. Помимо того, что они представляют собой нарушение обязательств со стороны Индии согласно резолюциям Организации Объединенных Наций и положениям Устава Организации Объединенных Наций, эти две меры могут лишь препятствовать созданию обстановки, благоприятствующей ведению переговоров о мирном урегулировании спора, касающегося штата Джамму и Кашмир.

9. Совет Безопасности неоднократно обращался к сторонам, участвующим в споре, с призывом воздерживаться от всяких действий, которые могли бы нанести ущерб справедливому и мирному урегулированию спора. Правительство Пакистана глубоко сожалеет о том, что Индия упорно пренебрегает этим призывом и принимает меры, которые приведут к тому, что урегулирование спора будет еще более трудным.

10. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности,

Мохаммед ЮНУС
и.о. Постоянного представителя Пакистана
при Организации Объединенных Наций
